

Kérjük, hogy e műsorfüzetet hozza el az ünnepélyre.

U gelieve dit programmaboekje naar de bijeenkomst mee te nemen.

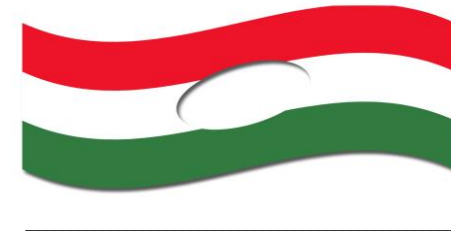
**HOLLANDIAI MAGYAR SZÖVETSÉG  
HONGAARSE FEDERATIE IN NEDERLAND**

Postbus 178, 3500 AD Utrecht  
<http://www.federatio.org>  
[federatio\\_hollandia@yahoo.com](mailto:federatio_hollandia@yahoo.com)



**EMLÉKÜNNEPÉLY**

**AZ 1956-OS MAGYAR FORRADALOM ÉS  
SZABADSÁGHARC 60. ÉVFORDULÓJÁRA**



**HERDENKINGSBIJEENKOMST**

**60<sup>STE</sup> JUBILEUM HONGAARSE  
REVOLUTIE EN VRIJHEIDSTRIJD 1956**

**HÁGA / 's-GRAVENHAGE 2016. OKTÓBER 23.  
Kloosterkerk, Lange Voorhout 4, 2514 ED Den Haag**



# MEGHÍVÓ

## A HOLLANDIAI MAGYAR SZÖVETSÉG

szeretettel hív minden érdeklődőt

### AZ 1956. ÉVI MAGYAR FORRADALOM ÉS SZABADSÁGHARC 60. ÉVFORDULÓJA MEGÜNNEPLÉSÉRE

Időpont: 2016. október 23. vasárnap  
Helyszín: Kloosterkerk, Lange Voorhout 4, 2514 ED Hága

Műsor  
12.00 óra Ökuménikus istentisztelet  
eucharisziával és úrvacsoraosztással  
*Mustó Péter SJ. atya és Tüski Márta református lelkész*  
*Hegyi Barnabás orgona*

14.30 óra Emlékünnepély  
  
A megemlékezés kezdetén hollandiai magyar cserkészek  
kitűzik a Hágai Királyi Levéltárban őrzött  
**1956-os Magyar Forradalmi Zászlót**

Az ünnepély alatt gyermekfoglalkoztatásról gondoskodunk.

***A belépés ingyenes***

Erre a megemlékezésre minden honfitársunkat családtagjaival és barátaival,  
továbbá minden szíves érdeklődőt, szeretettel hívunk és várunk.

**a Hollandiai Magyar Szövetség vezetősége**

# UITNODIGING

## DE HONGAARSE FEDERATIE IN NEDERLAND

nodigt belangstellenden uit tot het bijwonen van een

### FEESTELIJKE BIJEENKOMST TER GELEGENHEID VAN HET 60<sup>ste</sup> JUBILEUM VAN DE HONGAARSE REVOLUTIE EN VRIJHEIDSSTRIJD IN 1956

Tijdstip: Zondag, 23 oktober 2016  
Plaats: Kloosterkerk, Lange Voorhout 4, 2514 ED Den  
Haag

Programma:  
12.00 uur Oecumenische kerkdienst  
met Eucharistie en Heilig Avondmaal  
*Pater Péter Mustó S.J. en Ds Márta Tüski*  
Orgel: *Barnabás Hegyi*

14.30 uur Herdenkingsbijeenkomst  
  
Aan het begin van de bijeenkomst zal de  
***Hongaarse Verzetsvlag***  
bewaard in het Koninklijk Huisarchief te Den  
Haag door Hongaarse padvindsters in Nederland  
worden opgesteld.

Tijdens de bijeenkomst zal voor kinderen een programma worden  
georganiseerd.

**De toegang is vrij.**

Gaarne nodigen wij U, Uw gezinsleden, vrienden en alle belangstellenden uit  
deze bijeenkomst bij te wonen.

**Bestuur Stichting Hongaarse Federatie in Nederland.**

## MŰSOR

**Az ünnepség megnyitása**

*Urbán Ákos*  
a Hollandiai Magyar Szövetség elnöke

**A Forradalmi Zászló kitűzése**

**Magyar és holland himnusz**

**Üdvözet**

*Kocsis András*  
Magyarország hollandiai nagykövete

*Ligeti György* Arc-en-ciel  
*Bartók Béla* Csíki Táncok

*Tóth Valentina*, zongora

**Holland köszöntés**

*Bert Koenders*  
Hollandia külügyminisztere

*Kodály Zoltán* A Magyarokhoz  
*Kodály Zoltán* Ének Szent István királyhoz  
*Karai József* Új regösének  
*Kodály Zoltán* Esti Dal

Amszterdami Magyar Kórus  
Karmester: *Burján Orsolya*

**Magyar köszöntés**

*Potápi Árpád János*  
Nemzetpolitikáért felelős államtitkár

*Kodály Zoltán*  
Háry János, A jó lovas katonának  
*Erkel Ferenc*  
Bánk Bán: Hazám, hazám te mindenem

*Bálint Gábor*, ének  
*Szalai Éva*, zongora

**Egy menekült hangja**

*Gábor Dzsingisz*  
a 'Hollandiai Menekültszervezetek'  
elnöke  
Volt földművelés- természetvédelmi és  
halászati államtitkár

*Márai Sándor* Mennyből az angyal

*Hoeks Györky Zsuzsa*

*Selmeczi György* Milléneumi Óda

Hágai Magyar Énekkar és Zenekar

Karmester: *Hegy Barnabás*  
Zenei vezető: *Kovács Katalin*

**A zászló kivitele**

**Az ünnepély bezárása**

*Urbán Ákos*  
a Hollandiai Magyar Szövetség elnöke

**AZ ÜNNEPÉLY UTÁN A MAGYAR NAGYKÖVETSÉG ÉS A HOLLANDIAI  
MAGYAR SZÖVETSÉG VEZETŐSÉGE FOGADÁST TART A  
KLOOSTERKERKBEN**

## PROGRAMMA

Oud staatssecretaris Landbouw  
Natuurbeheer en Visserij

### Opening

*Ákos Urbán*  
Voorzitter Hongaarse Federatie in  
Nederland

*Sándor Márai*  
Engel uit de hemel

*Zsuzsa Hoeks Györky*

### De Hongaarse verzetsvlag 1956 wordt binnengedragen

*György Selmeczi* Millenium Ode

Haags Hongaars Koor en Orchest  
o.l.v. *Barnabás Hegyi*  
musicale leiding *Katalin Kovács*

### Hongaarse en Nederlandse voksliederen

#### Welkom

*András Kocsis*  
Ambassadeur van Hongarije in  
Nederland

### De verzetsvlag wordt weggedragen

#### Sluiting

*Ákos Urbán*  
Voorzitter Hongaarse Federatie in  
Nederland

*György Ligeti* Arc-en-ciel  
*Béla Bartók*, Dansen uit Csík

*Valentina Tóth*, piano

#### Een Nederlandse Groet

*Bert Koenders*  
Minister van Buitenlandse Zaken van  
Nederland

**NA DE AFLOOP VAN DE FEESTELIJKE BIJEENKOMST WORDT  
DOOR DE AMBASSADE VAN HONGARIJE EN HET BESTUUR VAN  
DE STICHTING HONGAARSE FEDERATIE IN NEDERLAND EEN  
RECEPTIE AANGEBODEN IN DE KLOOSTERKERK**

*Zoltán Kodály*, Aan de Hongaren  
*Zoltán Kodály* Lied aan koning St. Stefanus  
*József Karai* Een nieuw 'regös'-lied  
*Zoltán Kodály* Avondlied

Hongaarse Koor Amsterdam  
o.l.v. *Orsolya Burján*

#### Een Hongaarse Groet

*Árpád János Potápi*  
Staatssecretaris van Nationale Politiek  
van Hongarije

*Zoltán Kodály*  
János Háy, Lied van een cavallerist  
*Ferenc Erkel*  
Bán Bánk, Mijn vaderland, mijn 'alles'

*Gábor Bálint*, zang  
*Éva Szalai*, piano

#### Een stem van de vluchteling

*Dzsingisz Gábor*,  
Voorzitter 'Vluchtelingen Organisaties  
Nederland' (VON)